

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
Львівський національний університет імені Івана Франка
Філологічний факультет
Кафедра польської філології

Затверджено
на засіданні кафедри польської філології
філологічного факультету
Львівського національного університету
імені Івана Франка
(протокол № 1 від 31 серпня 2023 р.)



В.о. завідувача кафедри
(Лозинська О.Г.)

Силабус з навчальної дисципліни
«ОСНОВНА СЛОВ'ЯНСЬКА (ПОЛЬСЬКА) МОВА: ЛЕКСИКОЛОГІЯ»,
що викладається в межах ОПП (ОПН) «Польська мова та література»
першого (бакалаврського) рівня вищої освіти для здобувачів зі
спеціальності 035 Філологія,
Спеціалізація 035.033 Слов'янські мови та літератури
(переклад включно), перша – польська

Львів – 2023 р.

**Силабус курсу Основна слов'янська (польська) мова: лексикологія
2023/2024 навчального року**

Назва курсу	Основна слов'янська (польська) мова: лексикологія
Адреса викладання курсу	Львівський національний університет ім. Івана Франка м. Львів, вул. Університетська, 1.
Факультет та кафедра, за якою закріплена дисципліна	Філологічний факультет, кафедра польської філології
Галузь знань, шифр та назва спеціальності	Галузь знань 03 Гуманітарні науки. Спеціальність 035 Філологія. Спеціалізація 035.03 слов'янські мови та літератури (переклад включно)
Викладачі курсу	к.ф.н., доц. Стефанишин Ю.М. асист. Біленька-Свистович Л.В.
Контактна інформація викладачів	yuliia.stefanyshyn@lnu.edu.ua oleksandra.bilenka-svystovych@lnu.edu.ua
Консультації по курсу відбуваються	понеділок (11.00-13.00)
Сторінка курсу	https://philology.lnu.edu.ua/course/osnovna-slovianska-polska-mova-7
Інформація про курс	Курс „Основна слов'янська (польська) мова: лексикологія” призначений для студентів-полоністів четвертого року навчання. Курс складається з двох модулів: лексикологія та лексико-комунікативний цикл. У межах курсу студенти ознайомлюються з теоретичними проблемами лексикології польської мови, а також набувають практичних навичок аналізу лексичного матеріалу польської мови.
Коротка анотація курсу	Курс „Основна слов'янська (польська) мова: лексикологія” є частиною обов'язкової програми і дає студентові знання з основних тем, таких як: аспекти значення слова, основні концепції значення слова, діахронічні типи значеннєвих змін, традиційні та нові типи словникових дефініцій лексем, типи полісемії, концепції омонімії та типи омонімів, природу семантичних зв'язків синонімії та антонімії, поділ лексики польської мови з точки зору активного і пасивного стану, типи архаїзмів та неологізмів, запозичення, територіальна та соціальна диференціація польської лексики. У частині лексико-комунікативного циклу студенти набувають навичок усної та писемної комунікації в різних ситуаціях, засвоюючи всі типи мовленнєвої діяльності (читання, розуміння на слух, говоріння, письмо).
Мета та цілі курсу	Метою курсу є ознайомлення студентів з теоретичними проблемами т.зв. внутрішньої та зовнішньої лексикології, формування у них навичок аналізу лексичних одиниць і їх уживання в текстах різних стилів та жанрів. Завдання курсу – висвітлити основні проблеми лексикології: аспекти значення слова, основні концепції значення лексичної одиниці, типи значень слів, традиційні та нові типи словникових дефініцій лексем, типи полісемії, концепції омонімії та типи омонімів, концепції синонімії та антонімії типи антонімів і синонімів, поділ лексики польської мови з точки зору активного і

	<p>пасивного стану, типи запозичень, типи архаїзмів та неологізмів, диференціацію лексики з точки зору її приналежності до територіальних та соціальних варіантів польської мови), подати відомості про лінгвістичні школи, методичку дослідження та найважливіші досягнення мовознавчої полоністики у сфері лексикології.</p>
<p>Література для вивчення дисципліни</p>	<p>Основна</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Bańko M. Z pogranicza leksykografii i językoznawstwa. Warszawa, 2001. 2. Dąbrowska A. Język polski. Wrocław, 1998. 3. Doroszewski W. Studia i szkice językoznawcze. Warszawa, 1962. 4. Grochowski W. Zarys leksykologii i leksykografii. Toruń, 1982. 5. Handke K., Rzetelska-Feleszko E. Przewodnik po językoznawstwie poskim. Wrocław, 1977. 6. Jakobson R., Halle M. Podstawy języka. Wrocław etc., 1964. 7. Język i my. Podręcznik do języka polskiego dla szkół średnich. T I (S. Dubisz, M. Nagajowa, J. Puzynina). Warszawa, 1998; T. II (D. Buttler). Warszawa, 1999; T. III (B. Bartnicka). Warszawa, 1998; T. IV (D. Buttler, H. Satkiewicz) Warszawa, 1998. 8. Język polski. Red. S. Gajda. Opole, 2001. 9. Krawczuk A. Leksykologia i kultura języka polskiego. T.1-2. T.1: Leksykologia, frazeologia, leksykografia. Kijów 2011. 10. Kania S., Tokarski J. Zarys leksykologii i leksykografii polskiej. Warszawa, 1984. 11. Klemensiewicz Z. Ze studiów nad językiem i stylem. Warszawa, 1969. 12. Lubaś W. Społeczne uwarunkowania współczesnej polszczyzny. Kraków, 1979. 13. Mańczak W. Z zagadnień językoznawstwa ogólnego. Wrocław etc., 1970. 14. Milewski T. Językoznawstwo ogólne. Warszawa, 1983. 15. Milewski T. Językoznawstwo. Warszawa, 1969. 16. Milewski T. Z zagadnień językoznawstwa ogólnego i historycznego. Warszawa, 1969. 17. Miodunka W. Podstawy leksykologii i leksykografii. Warszawa, 1989. 18. Nauka o języku dla polonistów: Wybór zagadnień. Red. S. Dubisz. Warszawa, 1999. 19. Papierkowski S. K. Język polski na przestrzeni tysiąclecia // Papierkowski S. K. Z badań nad językiem i literaturą. Lublin, 1972. 20. Szczupryczyńska M. Wstęp do językoznawstwa. Toruń, 1989. 21. Współczesna polszczyzna. Red. H. Kurkowska. Warszawa, 1981. 22. Współczesny język polski. Red. J. Bartmiński. Lublin, 2001. 23. Z problemów współczesnej polszczyzny. Red. H. Wróbel. Katowice, 1985. 24. Seretny A. Kto czyta – nie błądzi. Kraków, 2007. <p>Додаткова</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Anusiewicz J., Skawiński J. Słownik polszczyzny potocznej. Wrocław, 2000. 2. Apresjan J. Semantyka leksykalna. Synonimiczne środki języka. Wrocław-Warszawa, 1980. 3. Bańkowska E. (i inni). Praktyczna stylistyka nie tylko dla polonistów. Warszawa, 2000. 4. Bartnicka B. Język polski dla cudzoziemców. Ćwiczenia leksykalne. Warszawa, 1974. 5. Bartnicka B., Buttler D. Język polski dla cudzoziemców. Ćwiczenia leksykalno-stylistyczne. Warszawa, 1970. 6. Bąba S., Dziamska G., Liberek J. Podręczny słownik frazeologiczny języka polskiego. Warszawa, 1997. 7. Bąba S., Liberek J. Słownik frazeologiczny współczesnej polszczyzny. Warszawa, 2002. 8. Bąk S. Mowa polska na Śląsku. Wrocław, 1974.

9. Brückner A. Słownik etymologiczny języka polskiego. Warszawa, 1957.
10. Budziszewska W. Żargon ochweśnicki. Łódź, 1957.
11. Buttler D. Polski dowcip językowy. Warszawa, 1968.
12. Buttler D. Słownik polskich form homonimicznych. Wrocław etc., 1984.
13. Buttler D. Mały słownik homonimów polskich dla cudzoziemców. Warszawa, 1984.
14. Buttler D. Rozwój semantyczny wyrazów poskich. Warszawa, 1978.
15. Buttler D. Słownik polskich homonimów całkowitych. Warszawa, 1988.
16. Cegiela A. Polski słownik terminologii i gwary teatralnej. T.1. Warszawa, 1992.
17. Cienkowski W. Sekrety imion własnych. Warszawa, 1965.
18. Cienkowski W. Teoria etymologii ludowej. Warszawa, 1972.
19. Cierpich A. Zapożyczenia angielskie w polszczyźnie korporacyjnej. Warszawa, 2019.
20. Dąbrowska A. Eufemizmy współczesnego języka polskiego. Wrocław, 1998.
21. Dąbrowska A. Słownik eufemizmów polskich, czyli W rzeczy mocno, w sposobie łagodnie. Warszawa, 1998.
22. Doroszewski W. Z zagadnień leksykografii polskiej. Warszawa, 1954.
23. Dziurda M., Choroba P. Słownik gwary młodzieżowej, tylko dla dorosłych. Bydgoszcz, 2003.
24. Felber H., Budin G. Teoria i praktyka terminologii. Warszawa, 1994.
25. Gajda S. Podstawy badań stylistycznych nad językiem naukowym. Warszawa-Wrocław, 1982.
26. Gajda S. Wprowadzenie do teorii terminu. Opole, 1990.
27. Grochowski M. Słownik polskich przekleństw i wulgaryzmów. Warszawa, 1996.
28. Grzenia J. Słownik nazw własnych. Warszawa, 1998.
29. Holly K., Żółtak A. Słownik wyrazów zapomnianych, czyli Słownictwo naszych lektur. Warszawa, 2001.
30. Hoppe S. Słownik języka łowieckiego. Warszawa, 1966.
31. Iglirkowska T., Kurkowska H. Mały słownik frazeologiczny. Z. I. Czas, przestrzeń, ilość, liczba, stopień. Warszawa, 1966.
32. Kamińska-Szamaj I. Różnice leksykalne między stylami funkcjonalnymi polszczyzny pisanej: analiza statystyczna na materiale słownika frekwencyjnego. Wrocław, 1990.
33. Kasperczak M. (i inni). Nowy słownik gwary uczniowskiej. Red. H. Zgółkowa. Wrocław, 2004.
34. Kobylińska J., Dyduchowa A. Słowniki w nauczaniu języka polskiego. Warszawa, 1973.
35. Kopaliński W. Słownik eponimów, czyli wyrazów odmiennych. Warszawa, 1996.
36. Kurkowska H., Skorupka S. Stylistyka polska. Warszawa, 1959.
37. Kuziak M., Rzepczyński S. Jak pisać? Bielsko-Biała, 2004.
38. Markowski A. Leksyka wspólna różnym odmianom polszczyzny. Warszawa, 1992.
39. Masłowski J. Polskie słownictwo lekarskie. Wrocław etc., 1977.
40. Nazwy własne a wyrazy pospolite w języku i tekście. Red. H. Szegot. Opole, 1986.
41. Nitsch K. Wybór polskich tekstów gwarowych. Warszawa, 1960.
42. Nowa księga przysłów i wyrażeń przysłowiowych polskich. Red. J. Krzyżanowski. T. I-III. Warszawa, 1969-1972.
43. Opisać słowa. Red. A. Markowski. Warszawa, 1992.
44. Pawelec R. Wieża Babel. Słownik wyrazów obcych. Warszawa, 1999.
45. Piotrowski T. Zrozumieć leksykografię. Warszawa, 2001.
46. Polański E., Iwanowicz M. Słownictwo i frazeologia w szkole. Łódź, 1999.
47. Rejakowa B. Związki frazeologiczne o identycznej lub podobnej budowie morfologicznej w języku słowackim i polskim. Wrocław etc., 1986.
48. Rybicka H. Losy wyrazów obcych w języku polskim. Warszawa, 1976.

	<p>49. Skorupka S. Słownik frazeologiczny języka polskiego. T. I, II. Warszawa, 1967-1968.</p> <p>50. Sławski F. Słownik etymologiczny języka polskiego. Kraków, 1952-1956.</p> <p>51. Słownictwo współczesnej polszczyzny w okresie przemian. Red. J. Mazur. Lublin, 2000.</p> <p>52. Słownik imion. Oprac. W. Janowska. Wrocław, 1975.</p> <p>53. Słownik wyrazów bliskoznacznych. Red. S. Skorupka. Warszawa, 1971.</p> <p>54. Słownik synonimów polskich. Red. Z. Kurzowa. Warszawa, 1998.</p> <p>55. Słownik wyrazów obcych. Red. E. Sobol. Warszawa, 2002.</p> <p>56. Smólkowa T. Nominacja językowa (na materiale nazw rzeczownikowych). Wrocław, 1989.</p> <p>57. Smólkowa T., Tekiel D. Nowe słownictwo polskie. Przymiotniki i przysłowki. Wrocław etc, 1977.</p> <p>58. Studia z polskiej leksykografii współczesnej. Rozprawy Uniwersytetu Warszawskiego. T. II. Red. Z. Saloni Warszawa, 1987.</p> <p>59. Tokarski J. Słowictwo (teoria wyrazu). Warszawa, 1971.</p> <p>60. Tokarski R. Struktura pola znaczeniowego (studium językoznawcze). Warszawa, 1984.</p> <p>61. Urbańczyk S. Słowniki, ich rodzaje i użyteczność. Wrocław-Warszawa-Kraków, 1967.</p> <p>62. Urbańczyk S. Zarys dialektologii polskiej. Warszawa, 1981.</p> <p>63. Walczak B. Słownik Wileński na tle dziejów polskiej leksykografii. Poznań, 1991.</p> <p>64. Wierchowski J. Semantyka językoznawcza. Warszawa, 1980.</p> <p>65. Wolański A. Słownik terminów muzyki rozrywkowej. Warszawa, 2000.</p> <p>66. Wybór literatury do słownictwa, frazeologii i stylistyki. Cz.1. Kraków, 1971.</p> <p>67. Wybór tekstów do nauki o języku polskim. Red. W. Gruszczyński, G. Majkowska, H. Satkiewicz. Warszawa, 1988.</p> <p>68. Zgólkowa H. Słownictwo współczesnej polszczyzny mówionej. Lista frekwencyjna i rangowa. Poznań, 1983.</p> <p>69. Żmigrodzki P. Wprowadzenie do leksykografii polskiej. Katowice, 2003.</p> <p>70. Кравчук А. Тестові завдання з лексикології сучасної польської мови. Львів, 2001.</p> <p>Інтернет-ресурси: https://polszczyzna.pl/ http://www.dialektologia.uw.edu.pl/index.php?l1=start http://blendy.pl/ https://dobryslownik.pl/ https://sjp.pwn.pl/ https://zabawawslowa.wordpress.com/</p>
Тривалість курсу	7-ий семестр
Обсяг курсу	Загальний обсяг 90 годин, у т. ч. 40 годин лекційних, 40 годин практичних занять і 10 годин самостійної роботи. 3 кредити ЄКТС.
Очікувані результати навчання	<p><i>Студенти повинні знати:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • методи аналізу значення; • аспекти значення слова (денотативний, сигніфікативний, конотативний); • основні концепції значення слова; • діахронічні типи значеннєвих змін; • традиційні та нові типи словникових дефініцій лексем; • типи полісемії; • концепції омонімії та типи омонімів; • природу семантичних зв'язків синонімії та антонімії; • поділ лексики польської мови з точки зору активного і пасивного

	<p>стану;</p> <ul style="list-style-type: none"> • типи архаїзмів та неологізмів; • типи запозичень у польській мові; • принципи поділу лексики за територіальним та соціальним критерієм. <p><i>Студенти повинні вміти:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • розрізняти синтагматичні та парадигматичні зв'язки слів; • аналізувати лексику семантичних полів польської та української мов; • дефініювати значення лексем (за традиційними та новими типами дефініцій); • розрізняти одно- та багатозначні слова, багатозначні слова та омоніми; • добирати до запропонованих слів синоніми та антоніми; • розрізняти архаїзми, застарілі слова, неологізми; визначати їхні типи; • аналізувати запозичення в складі польської мови з огляду на різні критерії; • аналізувати лексику польських соціолектів та діалектів; • користуватися різними видами словників, додатних до вивчення лексичного складу польської мови; • уміти правильно вживати синонімічні засоби мовлення, лексику різних стилів та мовних варіантів.
Ключові слова	<i>семантика, значення, сигніфікативний аспект, денотативний аспект, конотативний аспект, дефініція, когнітивна дефініція, полісемія, омонімія, синонімія, антонімія, архаїзми, неологізми, запозичення, діалекти, діалектизми, регіолекти, регіоналізми, соціолекти, сленг, жаргон.</i>
Формат курсу	Очний, заочний
Теми	* СХЕМА КУРСУ
Підсумковий контроль, форма	Іспит
Пререквізити	Вступ до загального мовознавства, лексикографія, фразеологія.
Навчальні методи та техніки, які будуть використовуватися під час викладання курсу	Сучасна польська мова (лексикологія) передбачає застосування таких методів навчання: лекція, бесіда, наочні методи (ілюстрація, презентація), науково-дослідні проекти, методи стимулювання і мотивації навчально-пізнавальної діяльності, методи контролю і самоконтролю (усне опитування, письмовий контроль, тестові завдання, написання текстів на різноманітні теми, домашнє читання). На заняттях використовуються автентичні матеріали (тексти, відео тощо).
Необхідне обладнання	Проектор, ноутбук
Критерії оцінювання (окремо для кожного виду навчальної діяльності)	Оцінювання проводиться за 100-бальною шкалою. Бали нараховуються так: <ul style="list-style-type: none"> • Модуль 1 – 40 балів: <ul style="list-style-type: none"> Виконання домашніх завдань – 4 бали Активність на практичних заняттях – 6 балів Підготовка презентації – 8 балів Контрольна робота – 22 бали

	<ul style="list-style-type: none"> • Модуль 2 – 10 балів: Написання творів на задану тему – 5 балів Домашнє читання – 5 балів • Екзамен – 50 балів <p>Підсумкова максимальна кількість балів 100.</p>
<p>Питання до екзамену.</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Розділи лексикології. Способи трактування лексичного складу (leksyka i słownictwo). 2. Лексема та слово (слова в словнику і в тексті). 3. Проблема фразеологізму як лексичної одиниці. 4. Лексика як система. Парадигматичні та синтагматичні зв'язки. Поняття семантичного поля. 5. Семантика. Методи аналізу значень: семасіологія й ономасіологія. Значення і поняття. 6. Денотативний, сигніфікативний і конотативний аспекти значення слова. 7. Лексичне та актуальне (текстове) значення. 8. Лексичне та структурне (словотвірне) значення. 9. Реальне та етимологічне значення. 10. Пряме та переносне значення, основне та вторинні значення. 11. Діахронічні типи змін значення. 12. Власні назви у значенні загальних. Епоніми. 13. Евфемізми в польській мові. 14. Традиційні типи дефініцій лексем у словниках. 15. Нові тенденції опису значення слів та фразеологізмів у тлумачному словнику. 16. Проблема багатозначності. Одно- та багатозначні слова. 17. Типи полісемії відповідно до критерію залежності вторинних значень від основного. 18. Метафора, метонімія, синекдоха. Мовна та художня метафори. 19. Полісемія та омонімія. Полігенетична та моногенетична концепції омонімії. 20. Класифікації омонімів. Текстові та системні омоніми. Повні та часткові омоніми. Фразеологічна омонімія. Так звана “міжмовна омонімія”. 21. Процеси омонімізації та деомонімізації в польській мові. Омонімія як джерело мовного жарту. 22. Семантичні відношення. Лексична синонімія. Функції синонімів. “Рівнозначність” – тотожність значення та “близькозначність” – подібність значення. 23. Класифікації синонімів. 24. Антонімія. Типи антонімів. Текстова антонімія: можливі трактування. 25. Словниковий склад польської мови. Польська лексика з погляду активного та пасивного запасу. Лексика, спільна для багатьох варіантів польської мови. 26. Старий пласт лексики. Критерії, що застосовуються для визначення архаїчності слова.

	<p>27. Архаїзм: широке та вузьке розуміння. Класифікації архаїзмів. Застарілі слова.</p> <p>28. Новий пласт польської лексики. Класифікації неологізмів. Неологізми, що з'явилися одразу ж у повосенний період та т. зв. неологізми III Речі Посполитої.</p> <p>29. Запозичення у лексичному складі польської мови з погляду на мову походження і тематичні кола; хронологія запозичень.</p> <p>30. Типи запозичень з погляду на критерії об'єкту запозичення, ступеня адаптації, шляху та способу запозичення.</p> <p>31. Англіцизми (американізми) в сучасній польській мові. Інтернаціональна лексика. Запозичення: між пуризмом і толерантністю.</p> <p>32. Польська лексика з точки зору територіальної і соціальної диференціації.</p> <p>33. Критерії виділення територіальних варіантів мови. Польські діалекти.</p> <p>34. Регіональні варіанти польської мови.</p>
<p>Опитування</p>	<p>Анкету-оцінку з метою оцінювання якості курсу буде надано по завершенню курсу.</p>

СХЕМА КУРСУ

Тиж. / дата / год.-	Тема, план, короткі тези	Форма діяльності (заняття)	Література	Завдання, год	Термін виконання
	МОДУЛЬ І				
1 тижд.	Критерії розпізнання слів. Поняття лексичної одиниці. Слово як основна лексична одиниця. Лексема та слово (слова в словнику і в тексті). Проблема фразеологізму як лексичної одиниці.	лекція	Krawczuk A. Przedmiot leksykologii. Problem leksyki jako systemu. Pola znaczeniowe. [W:] A. Krawczuk Leksykologia i kultura języka polskiego. T.1-2. T.1: Leksyklogia, frazeologia, leksykografia. Kijów 2011. S. 16-18. Dubisz S. Słownictwo. [W:] Nauka o języku dla polonistów. Wybór zagadnień. Red. S. Dubisz. Warszawa, 1994. S. 327-385.		
1 тижд.	Лексика як система. Парадигматичні та синтагматичні зв'язки. Поняття семантичного поля.	лекція	Krawczuk A. Przedmiot leksykologii. Problem leksyki jako systemu. Pola znaczeniowe. [W:] A. Krawczuk Leksykologia i kultura języka polskiego. T.1-2. T.1: Leksyklogia, frazeologia, leksykografia. Kijów 2011. S. 7-25. Buttler D. Koncepcje pola znaczeniowego. [W:] Wybór literatury do słownictwa, frazeologii i stylistyki. Cz. 1. Kraków, 1971. S. 294-312.		
2 тижд.	Предмет і завдання лексикології. Внутрішня неоднорідність лексикології. Розділи лексикології. Способи трактування лексичного складу (leksyka i słownictwo).	практичне заняття	Krawczuk A. Przedmiot leksykologii. Problem leksyki jako systemu. Pola znaczeniowe. [W:] A. Krawczuk Leksykologia i kultura języka polskiego. T.1-2. T.1: Leksyklogia, frazeologia, leksykografia. Kijów 2011. S. 7-15. Kania S. Przedmiot leksykologii. [W:] S. Kania, J. Tokarski Zarys leksykologii i leksykografii polskiej. Warszawa, 1984. S. 128-132. Kurkowska H. Czy słownictwo stanowi system? [W:] D. Buttler, H. Kurkowska, H. Satkiewicz. Kultura języka polskiego. Zagadnienia poprawności leksykalnej (Słownictwo rodzime). Warszawa, 1987. S. 17-21.		

2 тижд.	Семантика. Методи аналізу значень: семасіологія й ономасіологія. Значення і поняття. Денотативний, сигніфікативний і конотативний аспекти значення слова.	лекція	<p>Apresjan J. D. Semantyka leksykalna. Synonimiczne środki języka. Przeł. Z. Kozłowska i A. Markowski. Wrocław etc., 1995.</p> <p>Krawczuk A. Semantyka leksykalna. Teorie znaczenia. Diachroniczne typy zmian semantycznych. [W:] A. Krawczuk Leksykologia i kultura języka polskiego. T.1-2. T.1: Leksyklogia, frazeologia, leksykografia. Kijów 2011. S. 26-36.</p> <p>Grochowski M. Podstawowe zagadnienia semantyki leksykalnej. [W:] M. Grochowski. Zarys leksykologii i leksykografii. Zagadnienia synchroniczne. Toruń, 1982. S. 44-92.</p>		
2 тижд.	Основні концепції значення. Значення в структуралізмі та когнітивізмі. Семантичні конотації. Експресивно-емоційний складник значення.	лекція	<p>Krawczuk A. Filozoficzne oraz lingwistyczne koncepcje znaczenia. [W:] A. Krawczuk Leksykologia i kultura języka polskiego. T.1-2. T.1: Leksyklogia, frazeologia, leksykografia. Kijów 2011. S. 27-32.</p> <p>Buttler D. Znaczenie wyrazu; Typy znaczeń wyrazów. [W:] D. Buttler. Język i my 2. Podręcznik do języka polskiego dla szkół średnich. Warszawa, 1999. S.111-131.</p> <p>Grochowski M. Podstawowe zagadnienia semantyki leksykalnej. [W:] M. Grochowski. Zarys leksykologii i leksykografii. Zagadnienia synchroniczne. Toruń, 1982. S. 44-92.</p>		
3 тижд.	Основні поняття лексикології. Слово, лексема. Фразеологічні одиниці як предмет дослідження лексикології.	практичне заняття	<p>Krawczuk A. Przedmiot leksykologii. Problem leksyki jako systemu. Pola znaczeniowe. [W:] A. Krawczuk Leksykologia i kultura języka polskiego. T.1-2. T.1: Leksyklogia, frazeologia, leksykografia. Kijów 2011. S. 16-18.</p> <p>Dubisz S. Słownictwo. [W:] Nauka o języku dla polonistów. Wybór zagadnień. Red. S. Dubisz. Warszawa, 1994. S. 327-385.</p> <p>Kania S. Przedmiot leksykologii. [W:] S. Kania, J. Tokarski Zarys leksykologii i leksykografii polskiej. Warszawa, 1984. S. 128-132.</p> <p>Związki znaczeniowe między wyrazami. [W:] Język polski. Kompendium. Red. M. Derwojedowa, H. Karaś i D. Kopcińska. Warszawa, 2005. S. 521-537.</p>		

3 тижд.	Системність лексики польської мови. Теорія семантичного поля. З історії розвитку теорії семантичних полів. Праці польських учених про семантичні поля.	практичне заняття	<p>Buttler D. Koncepcje pola znaczeniowego. [W:] Wybór literatury do słownictwa, frazeologii i stylistyki. Cz. 1. Kraków, 1971. S. 294-312.</p> <p>Krawczuk A. Pojęcie pola znaczeniowego. Z historii badań nad polami znaczeniowymi. [W:] A. Krawczuk Leksykologia i kultura języka polskiego. T.1-2. T.1: Leksyklogia, frazeologia, leksykografia. Kijów 2011. S. 19-22.</p> <p>Miodunka W. Teoria pól językowych. Społeczne i indywidualne ich uwarunkowania. Kraków, 1980.</p> <p>Tokarski R. Pola znaczeniowe. [W:] Współczesny język polski. Red. J. Bartmiński. Lublin, 2001. S. 360-364.</p>	Підготувати проект тематичного словника з польської мови для іноземців, враховуючи теорію семантичного поля.	3 год.
3 тижд.	Лексичне та актуальне (текстове) значення, лексичне та структурне (словотвірне) значення, реальне та етимологічне значення, пряме та переносне значення, основне та вторинні значення.	лекція	<p>Krawczuk A. Typy znaczeń jednostek leksykalnych. [W:] A. Krawczuk Leksykologia i kultura języka polskiego. T.1-2. T.1: Leksyklogia, frazeologia, leksykografia. Kijów 2011. S. 32-36.</p> <p>Buttler D. Znaczenie wyrazu; Typy znaczeń wyrazów. [W:] D. Buttler. Język i my 2. Podręcznik do języka polskiego dla szkół średnich. Warszawa, 1999. S.111-131.</p> <p>Dubisz S. Jak leksemy znaczą; Typy zmian znaczeniowych. [W:] Nauka o języku dla polonistów. Wybór zagadnień. Red. S. Dubisz. Warszawa, 1994. S. 334-345.</p>		
3 тижд.	Діахронічні типи змін значення: звуження значення, розширення (генералізація), конкретизація, розподіл значення (значеннева спеціалізація), пейоративізація, “меліоризація” (melioryzacja).	лекція	<p>Krawczuk A. Diachroniczne typy zmian znaczenia. [W:] A. Krawczuk Leksykologia i kultura języka polskiego. T.1-2. T.1: Leksyklogia, frazeologia, leksykografia. Kijów 2011. S. 36-40.</p> <p>Lachur Cz. Typy znaczeń leksemów; Zmiany znaczeniowe leksemu. [W:] Cz. Lechur. Zarys językoznawstwa ogólnego. Opole, 2004. S. 169-175.</p> <p>Kurkowska H. O zmianach znaczeń wyrazów. [W:] Wybór literatury do słownictwa, frazeologii i stylistyki. Cz. 1. Kraków, 1971. S. 288-293.</p>		

4 тижд.	Лексична семантика: концепції значення, опис значення у словниках.	практичне заняття	Kania S. Semantyka. [W:] S. Kania, J. Tokarski. Zarys leksykologii i leksykografii polskiej. Warszawa, 1984. S. 155-175. Buttler D. Znaczenie wyrazu; Typy znaczeń wyrazów. [W:] D. Buttler. Język i my 2. Podręcznik do języka polskiego dla szkół średnich. Warszawa, 1999. S.111-131. Krawczuk A. Semantyka leksykalna. Teorie znaczenia. Diachroniczne typy zmian semantycznych. [W:] A. Krawczuk Leksykologia i kultura języka polskiego. T.1-2. T.1: Leksyklogia, frazeologia, leksykografia. Kijów 2011. S. 26-36.		
4 тижд.	Проблема багатозначності. Одно- та багатозначні слова. Типи полісемії відповідно до критерію залежності вторинних значень від основного. Механізми розвитку значень.	лекція	Krawczuk A. Pojęcie polisemii. Problem granic wieloznaczności. Typy wieloznaczności. [W:] A. Krawczuk Leksykologia i kultura języka polskiego. T.1-2. T.1: Leksyklogia, frazeologia, leksykografia. Kijów 2011. S.67-76. Grochowski M. Polisemia a homonimia. Problem opisu wieloznaczności. [W:] M. Grochowski. Zarys leksykologii i leksykografii. Zagadnienia synchroniczne. Toruń, 1982. S. 80-87. Grodziński E. Wieloznaczność a homonimia. [W:] „Poradnik Językowy”. 1972. Z.10. S.585-592.		
4 тижд.	Полісемія та омонімія. Полігенетична та моногенетична концепції омонімії. Класифікації омонімів. Текстові та системні омоніми. Повні та часткові омоніми. Омоформи, омографи, омофони. Фразеологічна омонімія. Так звана “міжмовна омонімія”.	лекція	Krawczuk A. Etymologiczna i semantyczna koncepcja homonimii. [W:] A. Krawczuk Leksykologia i kultura języka polskiego. T.1-2. T.1: Leksyklogia, frazeologia, leksykografia. Kijów 2011. S. 77-82. Grodziński E. Trudne problemy homonimii. Homonimia etymologiczna a homonimia semantyczna. [W:] „Poradnik Językowy”. 1990. Z. 5. S. 347-355. Grochowski M. Polisemia a homonimia. Problem opisu wieloznaczności. [W:] M. Grochowski. Zarys leksykologii i leksykografii. Zagadnienia synchroniczne. Toruń, 1982. S. 80-87.	Підготувати діалоги з використанням міжмовних омонімів, які б порушували розуміння тексту. 2 год.	

			<p>Krawczuk A. Klasyfikacje homonimów. [W:] A. Krawczuk Leksykologia i kultura języka polskiego. T.1-2. T.1: Leksykologia, frazeologia, leksykografia. Kijów 2011. S. 82-86.</p> <p>Buttler D. Odmiany polskiej homonimii. I. Homonimy rdzenne. [W:] „Poradnik Językowy”. 1971. Z. 1. S. 8-13.</p>		
5 тижд.	<p>Різновиди значення. Власні назви у значенні загальних. Епоніми.</p> <p>Евфемізми в польській мові.</p>	практичне заняття	<p>Znaczenie nazw własnych – kontrowersje i polemiki. [W:] Polskie nazwy własne. Encyklopedia. Red. E. Rzetelska-Feleszko. Kraków, 2005. S. 19-28.</p> <p>Dąbrowska A. Eufemizmy współczesnego języka polskiego. Wrocław, 1994.</p>		
5 тижд.	<p>Традиційні типи дефініцій лексем у словниках. Нові тенденції опису значення слів та фразеологізмів у тлумачному словнику.</p>	практичне заняття	<p>Krawczuk A. Definicje semantyczne. [W:] A. Krawczuk Leksykologia i kultura języka polskiego. T.1-2. T.1: Leksykologia, frazeologia, leksykografia. Kijów 2011. S. 45-66.</p> <p>Apresjan J. D. Definiowanie znaczeń leksykalnych jako zagadnienie semantyki teoretycznej. [W:] Semantyka i słownik. Red. A. Wierzbicka. Wrocław, 1972. S. 39-57.</p> <p>Krzyżanowski P. O rodzajach definicji i definiowaniu w lingwistyce. [W:] O definicjach i definiowaniu. Red. J. Bartmiński, R. Tokarski. Lublin, 1993. S. 387-400.</p> <p>Bańko M. Definiowanie znaczeń. [W:] M. Bańko. Z pogranicza leksykografii i językoznawstwa. Warszawa, 2001. S. 78-148.</p> <p>Bańko M. Kontekstowość. [W:] Inny słownik języka polskiego. Red. M. Bańko. T. I-II. Warszawa, 2000. T. I. S. XX-XXII.</p> <p>Bańko M. Nieencyklopedyczność. [W:] Inny słownik języka polskiego. Red. M. Bańko. T. I-II. Warszawa, 2000. T. I. S. XXII-XXIV.</p>		
5 тижд.	<p>Семантичні відношення. Лексична синонімія. Функції синонімів. “Рівнозначність” – тотожність значення та “близькозначність” – подібність значення.</p>	лекція	<p>Krawczuk A. Pojęcie synonimii. Równoznaczność i wieloznaczność. Funkcje synonimów. Problem definicji synonimów. [W:] A. Krawczuk Leksykologia i kultura języka polskiego. T.1-2. T.1: Leksykologia, frazeologia, leksykografia. Kijów 2011. S. 93-96; 98-100.</p>		

			<p>Grochowski M. Relacje semantyczne między jednostkami leksykalnymi (synonimia, hiponimia, antonimia, konwersja). [W:] M. Grochowski. Zarys leksykologii i leksykografii. Zagadnienia synchroniczne. Toruń, 1982. S. 71-80.</p> <p>D. B. Czy istnieją w polszczyźnie dublety słownikowe? [W:] „Poradnik Językowy”. 1990. Z. 5. S. 397-401.</p>		
5 тижд.	Антонімія. Типи антонімів. Текстова антонімія: можливі трактування.	лекція	<p>Krawczuk A. Pojęcie antonimii. Rodzaje antonimów [W:] A. Krawczuk Leksykologia i kultura języka polskiego. T.1-2. T.1: Leksykologia, frazeologia, leksykografia. Kijów 2011. S. 106-111.</p> <p>2. Grochowski M. Relacje semantyczne między jednostkami leksykalnymi (synonimia, hiponimia, antonimia, konwersja). [W:] M. Grochowski. Zarys leksykologii i leksykografii. Zagadnienia synchroniczne. Toruń, 1982. S. 71-80.</p> <p>Przybylska R. Wyrazy bliskoznaczne – synonimy; Wyrazy o przeciwnym znaczeniu – antonimy; Konwersy. [W:] R. Przybylska. Wstęp do nauki o języku polskim. Podręcznik dla szkół wyższych. Kraków, 2003. S.200-209.</p>		
6 тижд.	Розвиток значень багатозначних слів: метафора, метонімія, синекдоха. Мовна та художня метафори. Класифікації омонімів. Процеси омонімізації та деомонімізації в польській мові. Омнімія як джерело мовного жарту.	практичне заняття	<p>Grodziński E. Postacie wieloznaczności wyrazów. [W:] Wybór literatury do słownictwa, frazeologii i stylistyki. Cz. 1. Kraków, 1971. S. 224-231.</p> <p>Tokarski R. Metafora i metonomia w słowniku. [W:] Współczesny język polski. Red. J. Bartmiński. Lublin, 2001. S.355-360.</p> <p>Krawczuk A. Procesy homonimizacji i dehomonimizacji w języku polskim. Wieloznaczność i homonimia w polskim dowcipie językowym. [W:] A. Krawczuk Leksykologia i kultura języka polskiego. T.1-2. T.1: Leksykologia, frazeologia, leksykografia. Kijów 2011. S. 86-88.</p> <p>Buttler D. Zmiany ilościowe w zasobie homonimów. [W:] Wybór literatury do</p>		

			słownictwa, frazeologii i stylistyki. Cz. 1. Kraków. 1971. S.192-198.		
6 тижд.	Словниковий склад польської мови. Польська лексика з погляду активного та пасивного запасу. Лексика, спільна для багатьох варіантів польської мови.	лекція	Krawczuk A. Słownictwo: funkcje, zasób czynny i bierny [W:] A. Krawczuk Leksykologia i kultura języka polskiego. T.1-2. T.1: Leksykologia, frazeologia, leksykografia. Kijów 2011. S. 115-116. Nowy słownik poprawnej polszczyzny. Red. A. Markowski. Warszawa, 1999. Hasło: Słownictwo (leksyka)		
6 тижд.	Старий пласт лексики. Критерії, що застосовуються для визначення архаїчності слова.	лекція	Krawczuk A. Stara warstwa słownictwa polskiego. [W:] A. Krawczuk Leksykologia i kultura języka polskiego. T.1-2. T.1: Leksykologia, frazeologia, leksykografia. Kijów 2011. S. 117-123. Przybylska R. Archaizmy i archaizacja. [W:] R. Przybylska. Wstęp do nauki o języku polskim. Podręcznik dla szkół wyższych. Kraków, 2003. S. 281-283. Kurkowska H., Skorupka S. Chronologiczne zróżnicowanie słownictwa. [W:] H. Kurkowska, S. Skorupka. Stylistyka polska. Zarys. Warszawa, 1959. S. 66-95.		
7 тижд.	Класифікації синонімів у польському мовознавстві. Проблема виокремлення певних типів синонімів.	практичне заняття	Krawczuk A. Typy wyrazów bliskoznacznych [W:] A. Krawczuk Leksykologia i kultura języka polskiego. T.1-2. T.1: Leksykologia, frazeologia, leksykografia. Kijów 2011. S. 96-98. Skorupka S. O synonimach. [W:] H. Kurkowska, S. Skorupka. Stylistyka polska. Zarys. Warszawa, 1959. S. 142-151. Rodzaje synonimów i antonimów. [W:] Język polski. Encyklopedia w tabelach. Red. W. Mizerski. Warszawa, 2000. S. 45-46.		
7 тижд.	Архаїзм: широке та вузьке розуміння. Класифікації архаїзмів. Застарілі слова.	лекція	Krawczuk A. Stara warstwa słownictwa polskiego. [W:] A. Krawczuk Leksykologia i kultura języka polskiego. T.1-2. T.1: Leksykologia, frazeologia, leksykografia. Kijów 2011. S. 117-123. Kania S. Archaizmy i wyrazy przestarzałe. [W:] S. Kania, J. Tokarski. Zarys leksykologii i		

			leksykografii polskiej. Warszawa, 1984. S. 133-139. Buttler D. Archaizmy [W:] D. Buttler. Język i my 2. Podręcznik do języka polskiego dla szkół średnich. Warszawa, 1999. S. 72-81.		
7 тижд.	Новий пласт польської лексики. Класифікації неологізмів. Неологізми, що з'явилися одразу ж у повоєнний період та т. зв. неологізми III Речі Посполитої.	лекція	Krawczuk A. nowa warstwa słownictwa polskiego. [W:] A. Krawczuk Leksykologia i kultura języka polskiego. T.1-2. T.1: Leksykologia, frazeologia, leksykografia. Kijów 2011. S. 123-132. Buttler D. „Neologizm” i terminy pokrewne. [W:] Wybór literatury do słownictwa, frazeologii i stylistyki. Cz. 1. Kraków, 1971. S.137-146. Smółkowa T. Leksyka ogólna – neologizmy. [W:] Najnowsze dzieje języków słowiańskich. Język polski. Red. S. Gajda. Opole, 2001. S. 119-151.		
8 тижд.	Контрольна робота. Презентація самостійної роботи.	практичне заняття			
8 тижд.	Активний і пасивний запас лексики. Старий і новий пласт лексики. Критерії поділу архаїзмів.	практичне заняття	Buttler D. Archaizmy; Neologizmy. [W:] D. Buttler. Język i my 2. Podręcznik do języka polskiego dla szkół średnich. Warszawa, 1999. S. 72-81. Holly K., Żółtak A. Słownik wyrazów zapomnianych, czyli słownictwo naszych lektur. Warszawa, 2001. Kurkowska H., Skorupka S. Chronologiczne zróżnicowanie słownictwa. [W:] H. Kurkowska, S. Skorupka. Stylistyka polska. Zarys. Warszawa, 1959. S. 66-95.		
8 тижд.	Запозичення у лексичному складі польської мови. Хронологія запозичень. Тематична характеристика запозичень.	лекція	Krawczuk A. Zapózyczenia w języku polskim [W:] A. Krawczuk Leksykologia i kultura języka polskiego. T.1-2. T.1: Leksykologia, frazeologia, leksykografia. Kijów 2011. S. 137-161. Język polski. Encyklopedia w tabelach. Red. W. Mizerski. Warszawa, 2000. Tabela: Zapózyczenia. S. 36-37. Kania S. Zapózyczenia leksykalne. [W:] S. Kania, J. Tokarski. Zarys leksykologii i leksykografii polskiej. Warszawa, 1984. S. 139-146.		

8 тижд.	Англiцизми (американiзми) в сучаснiй польськiй мовi. Интернацiональна лексика. Запозичення: мiж пуризмом i толерантнiстю.	лекцiя	<p>1. Krawczuk A. Zapożyczenia w języku polskim [W:] A. Krawczuk Leksykologia i kultura języka polskiego. T.1-2. T.1: Leksykologia, frazeologia, leksykografia. Kijów 2011. S. 161-168.</p> <p>2. Krajewski T. Hot-dog w fast-foodzie, czyli o anglicyzmach w języku polskim. [W:] „Polonistyka”. 2002 . Z. 5. S. 294-295.</p> <p>3. Ożóg K. Atrakcyjna amerykanizacja w kulturze i w języku polskim. [W:] K. Ożóg. Polszczyzna przełomu XX i XXI wieku: Wybrane zagadnienia. Rzeszów, 2001. S. 224-238.</p>		
9 тижд.	Шляхи виникнення i розвитку неологiзмiв у сучаснiй польськiй мовi.	практичне заняття	<p>Przybylska R. O najnowszym słownictwie polskim. [W:] „Polonistyka”. 2002. Z. 9. S. 516-520.</p> <p>Walczak B. Rozwój zasobu leksykalnego polszczyzny w XX wieku. [W:] Polszczyzna XX wieku. Ewolucja i perspektywy rozwoju. Red. S. Dubisz i S. Gajda. Warszawa, 2001. S.141-153.</p>	Пiдготувати презентацiю на тему неологiзмiв у вибранiй сферi. 2 год.	
9 тижд.	Польська лексика з точки зору територiальної диференцiацiї. Основнi польськi дiалекти. Критерiї виокремлення дiалектiв. Поняття дiалектизму. Статус кашубського дiалекту.	лекцiя	<p>Krawczuk A. Leksyka różnych odmian polszczyzny. Słownictwo terytorialnych odmian języka polskiego. Słownictwo polskich socjolektów [W:] A. Krawczuk Leksykologia i kultura języka polskiego. T.1-2. T.1: Leksykologia, frazeologia, leksykografia. Kijów 2011. S. 169-247.</p> <p>Dubisz S., Karaś H., Kolis N., Dialekty i gwary polskie. Warszawa, 1995.</p> <p>Kucała M. Twoja mowa cię zdradza – regionalizmy i dialektyzmy języka polskiego, Kraków 1994.</p>		
9 тижд.	Регiональнi варiанти польськoї мови. Регiоналiзми. Новi польськi дiалекти.	лекцiя	<p>Pelcowa H. Regionalizmy czy dialektyzmy – o zjawiskach językowych wspólnych miejskiej polszczyźnie mówionej i gwarom ludowym, [w:] Miasto: przestrzeń zróżnicowana językowo, kulturowo i społecznie, pod red. Małgorzaty Świącickiej. Bydgoszcz, 2006, s. 87 – 103.</p> <p>Piotrowicz A. Typy regionalizmów leksykalnych. Poznań, 1991.</p> <p>Handke K. Gwary przejściowe / mieszane wewnątrz obszaru dialektalnego, [w:] Gwary mieszane i przejściowe na terenach słowiańskich, Rozprawy Sławistyczne 6, Lublin, 1993.</p>		

10 тижд.	Запозичення з погляду на мову походження і тематичні кола; хронологія запозичень. Типи запозичень з погляду на критерії об'єкту запозичення, ступеня адаптації, шляху та способу запозичення.	практичне заняття	Nowy słownik poprawnej polszczyzny. Red. A. Markowski. Warszawa, 1999. Hasła: Zapożyczenia; Anglicyzmy; Galicyzmy; Germanizmy; Latynizmy; Rusycyzmy; Hybrydy językowe. Waszakowa K. Przejmowanie wyrazów obcych; Zapożyczenia leksykalne i semantyczne. [W:] K. Waszakowa. Przejawy internacjonalizacji w słowotwórstwie współczesnej polszczyzny. Warszawa, 2005. S. 14-24.		
10 тижд.	Лексичні діалектизми та регіоналізми. Особливості польської мови міжвоєнного Львова – польський „ <i>balak</i> ”.	практичне заняття	Kurzowa Z. Polszczyzna Lwowa i kresów południowo-wschodnich do 1939 roku, Warszawa-Kraków, 1985. Kurzowa Z., O polskich dialektach kresowych, Język Polski, 1985, s. 99-108. Kłoskowska A. Kultura [w:] Encyklopedia kultury polskiej XX wieku, Wrocław, 1991. http://www.dialektologia.uw.edu.pl/index.php?l=start		
10 тижд.	Польська лексика з точки зору соціальної диференціації. Поняття соціолекту. Номінативна та експресивна функція лексики соціолектів. Студентський і учнівський сленг. Професійна лексика.	лекція	Grabias S. Język w uwarunkowaniach społecznych. Socjolekty. [W:] S. Grabias. Język w zachowaniach społecznych. Lublin, 2003. S. 111-243. Bartol D. O warszawskiej gwarze studenckiej. [W:] Współczesna polszczyzna. Wybór zagadnień. Red. H. Kurkowska. Warszawa, 1981. S. 321-335. Buttler D. Terminy i profesjonalizmy; Słownictwo środowiskowe. [W:] D. Buttler. Język i my 2. Podręcznik do języka polskiego dla szkół średnich. Warszawa, 1999. S. 61-67.		
10 тижд.	Проблеми термінології соціолектів (сленг, жаргон тощо). Лексика таємних угруповань.	лекція	Grabias S. Środowiskowe i zawodowe odmiany języka – socjolekty. [W:] Współczesny język polski. Red. J. Bartmiński. Lublin, 2001. S. 235-253. Kania S. Słownictwo gwar środowiskowo-zawodowych. [W:] S. Kania, J. Tokarski. Zarys leksykologii i leksykografii polskiej. Warszawa, 1984. S. 178-182. Kołodziejek E. Socjolekt czy język subkultury? [W:] E. Kołodziejek. Człowiek i świat w języku subkultur. Szczecin, 2005. S. 27-42.		

11 тижд.	Стан сучасних польських діалектів та регіональних варіантів польської мови. Лексичні зміни в діалектах і регіолектах. Контрольна робота. Презентація самостійної роботи.	практичне заняття	Kurzowa Z. Polszczyzna Lwowa i kresów południowo-wschodnich do 1939 roku, Warszawa-Kraków, 1985. Kurzowa Z., O polskich dialektach kresowych, Język Polski, 1985, s. 99-108. Kłoskowska A. Kultura [w:] Encyklopedia kultury polskiej XX wieku, Wrocław, 1991. http://www.dialektologia.uw.edu.pl/index.php?l=start		
	МОДУЛЬ II				
3 тижд.	Відмінності у культурі – слова, жести, поведінка, ч. 1 <i>Говоріння</i> – розмова про значення розуміння культурного коду іноземця у порозумінні з ним; <i>читання</i> – текст „Po łąkach nie sąuję”, виконання вправ; <i>письмо</i> – гумористична історія про наслідки нерозуміння різниць у культурі.	практичне заняття	Seretny A. Kto czyta – nie błądzi. Kraków, 2007. S. 9-29.	Домашнє читання. 5 год.	
5 тижд.	Відмінності у культурі – слова, жести, поведінка, ч. 2 <i>Говоріння</i> – польський savoir vivre; <i>читання</i> – текст „Podwójne życie człowieka dwujęzycznego”, виконання вправ.	практичне заняття	Seretny A. Kto czyta – nie błądzi. Kraków, 2007. S. 9-29.		
7 тижд.	У погоні за знаннями – школа сьогодні <i>Говоріння</i> – розмова про освіту в Польщі та проблеми освіти на Україні; <i>читання</i> – текст „Na pewno nie zdam”, виконання вправ; <i>письмо</i> – текст-аргументація.	практичне заняття	Seretny A. Kto czyta – nie błądzi. Kraków, 2007. S. 57-80.		
9 тижд.	У здоровому тілі здоровий дух <i>Говоріння</i> – Чи заняття спортом приносять виключно позитивні наслідки, чи можливий	практичне заняття	Seretny A. Kto czyta – nie błądzi. Kraków, 2007. S. 105-125.		

	також негативний вплив; <i>читання</i> – текст „Sport to zdrowie?“, виконання вправ.				
11 тижд.	Врятуймо природу <i>Говоріння</i> – екологічна небезпека та способи її уникнення; <i>читання</i> – текст „Ocalmy polską naturę”; екологічний квіз. Домашнє читання.	практичне заняття	Seretny A. Kto czyta – nie błądzi. Kraków, 2007. S. 129-150.		